

Emendemus in melius

Pierre de Manchicourt (c.1510–1564)

Phalèse, *Liber quintus cantionum sacrarum ... a D. magistro Petro Manchicurtio Betunio* [Leuven, 1554]
Berg & Neuber, *Quintus tomus Evangeliorum (5vv)* [Nürnberg, 1556] (RISM 1556/8)

'De poenitentia'

[†] *Tenor*, m.8.6–9.3:  in both sources, creating an improbable dissonance on the second minim of m.9.

12

li - us,

in me li - us,

li - us,

in me li - us,

li - us, in

16

in me li - us, quae i -

in me li - us, in me li -

me li - us, quae i - gno - ran -

quae i - gno - ran - me li - us, li - us,

21

gno - ran - ter

us, quae i - gno - ran - ter pec - ca - vi - mus:

ter pec - ca -

pec - ca - ter pec - ca -

quae i - gno - ran - ter pec - ca -

26

pec - ca - - - vi - mus:
ne su - bi - to, ne su - bi - to, ne
vi - mus, pec - ca - - - vi - mus:
mus: ne su - bi - to, ne su - - -
vi - mus, pec - ca - - - vi - mus:
ne su - bi - to, ne su - - -

31

ne su - bi - to, ne su - bi - to
su - - - bi - to, prae - oc - cu - - - pa -
ne su - - - bi - to prae - oc - cu - - - pa -
bi - to, ne su - bi - to, bi - to, su - bi - to, prae -

36

prae - oc - cu - - - pa -
ti, prae - oc - cu - - - pa - - - ti, prae -
prae - oc - cu - - - pa - - - ti, prae -
prae - oc - cu - - - pa - - - ti

46

e mor tis, di e mor tis,
di e mor tis,
ti di e mor tis, di e mor tis,
mor tis, quae ra mus spa tis
8
tis, quae ra mus

56

- ti - um poe - ni - ten -
ten - ti - ae, poe - ni - ten -
quae - ra - mus spa - ti - um poe - ni - ten -
mus spa - ti - um, spa - ti - um
- mus spa - ti - um, spa - ti - um, spa - ti - um

61

- - - ti - ae, poe - ni - ten - ti -
ten - ti - ae, poe - ni - ten - ti - ae,
- - - ti - ae, et in -
poe - ni - ten - ti - ae, et in -
poe - ni - ten - ti - ae, poe - ni - ten - ti - ae,

66

ae, et in - ve - ni -
et in - ve - ni - re non
ve - ni - re non pos - si - mus.
ve - ni - re non pos - si - mus.
et in - ve - ni - re non pos - si - mus, non pos -

71

re non pos - - - - si - mus. At -

pos - si - mus, non pos - si - mus, non pos - - - - si - mus.

At - ten - de, at - - - - ten - de, Do -

At - - - - ten - de, Do - mi - ne, Do -

si - - - - mus. At - - - - ten - - - -

77

ten - de, Do mi - ne,
At - ten - de, Do
mi - ne, Do mi - ne,
at - ten - de Do - mi - ne
mi-ne, Do
de, Do mi - ne

82

et mi - se - re, et mi - se - re -
- mi - ne, et mi - se - re - re, et mi - se - re - re,
- ne, et mi - se - re - re, et mi - se -
mi - ne, et mi - se - re - se - re -
ne, et mi - se - re - re, et mi - se - re - re, mi - se -

[†] *Tenor*, 74.1: a tone higher in Phalèse.

^{††} *Superius*, m.79.2: marked with a b sign in both sources.

92

qui - a pec - ca - vi - mus ti - - bi, qui - a pec - ca -

bi, qui - - a pec - ca - - vi - mus ti - -

ca - vi - mus ti - - - bi, qui - a pec - ca - vi -

vi - mus ti - - bi, qui - a pec - ca - vi - mus ti - bi,

bi, qui - a pec - ca - vi - mus ti - bi,

97

vi - mus ti - bi.

bi, qui - a pec - ca - vi - mus ti - - bi.

mus ti - - bi, pec - ca - vi - mus ti - bi.

qui - a pec - ca - vi - mus ti - - bi.

qui - a pec - ca - vi - mus ti - - bi.

SECUNDA PARS

102

Pec - - - ca - - - vi - - - mus, pec - - -

Pec - - - ca - - -

Pec - - - ca - - -

Pec - - - ca - - - vi - - - mus, pec - - -

Pec - - - ca - - -

107

ca - vi - mus _____
vi - mus, _____ pec - ca
vi - mus, _____ pec - ca - vi - mus _____
ca - vi - mus cum
ca - vi - mus cum _____

116

stris, cum pa tri bus no stris:
in ju ste e

121

stris:
in ju ste e gi mus, e

125

gi mus, in ju ste e gi
mus, in ju ste e gi
gi mus, e

130

gi-mus, e gi-mus, in - i - qui - ta - tem, in - i - qui -

mus, e - - - gi - - - mus, in - i - qui - ta -

8 gi - mus, in - i - qui - ta - tem fe - ci -

gi - mus, in - i - qui - ta - tem fe - tem fe -

135

in - i - qui - ta - tem fe - ci - mus,
ta - tem fe - ci - mus,
in - i - qui - ta -
tem fe - ci - mus, in - i - qui - ta -
mus, in - i - qui - ta -
mus, in - i - qui - ta - tem fe - ci - mus,
ci - mus, fe - ci - mus,

140

i - qui - ta - tem fe - ci - mus, in - i - qui - ta - tem fe - ci - mus,

tem fe - ci - mus, At - ten -

tem fe - ci - mus.

At - ten -

fe - ci - mus.

in - i - qui - ta - tem fe - ci - mus.

145

tem fe - ci - mus. At - - - - - ten - de,
mus, in - i - qui - ta - tem fe - ci - mus.
de, at - - - ten - de, Do - - - - - mi -
de, Do - - - - mi - ne, Do - - - - -
At - - - ten - - - - de,

[†] *Superius*, m.151.2: marked with a b sign in both sources.

159

- re, qui - a pec - ca - vi - mus ti - bi,
et mi - se - re - re, qui - a pec - ca - vi - mus ti - ;
re - re, et mi - - se - re - - - re, qui - a pec - ;
- re, qui - a pec - ca - ;
re - - - re, qui - a pec - ca - vi - mus ti - .

169

vi - mus ti - bi.

bi, qui - a pec - ca - vi - mus ti - bi.

mus ti - bi, pec - ca - vi - mus ti - bi.

qui - a pec - ca - vi - mus ti - bi.

qui - a pec - ca - vi - mus ti - bi.

Emendémus in mélius,
quae ignoránter peccávimus:
 ne súbito praeoccupáti die mortis,
 quaerámus spátium poeniténtiae
 et inveníre non possímus.
Atténde, Dómine, et miserére,
quia peccávimus tibi.

Peccávimus cum pátribus nostris:
 injúste égimus, iniquitátem fécimus.
Atténde, Dómine, ...

*Let us make amends for the sins
we have committed in ignorance:
 lest we should suddenly, at the day of death,
 seek a place of repentance
 and not be able to find one.*

Hear us, O Lord, and have mercy,
for we have sinned against you.

*We have sinned like our fathers:
 we have acted unjustly, we have wrought iniquity.*
Hear us, O Lord, ...

(Responsory for Ash Wednesday or the First Sunday of Lent)

Pierre de Manchicourt, a contemporary of Nicolas Gombert and Jacobus Clemens non Papa, was active in both Burgundy and Spain during the reigns of Charles V and Phillip II, culminating in his appointment by the latter as *maestro de capilla flamenca* in Madrid in 1559. The fact that Attaingnant, publisher of the French Royal Court, devoted his fourteenth and final volume of motets in 1539 entirely to Manchicourt's work (an honour he bestowed on no other, and emulated by Flemish publishers Susato and Phalèse in 1545 and 1554 respectively) bears testament to the composer's reputation in his day. Manchicourt's highly polyphonic style of composition lost favour around the time of his death, as the liturgical reforms of the Council of Trent took hold — marking the transition from the High Renaissance to the less florid Late-Renaissance style of Victoria and Palestrina.

Editorial Notes:

Manchicourt's setting of this Lenten responsory follows an 'ABCB' structure common to many of his responsorial motets. Elements of the original chant (see <https://gregobase.selapa.net/chant.php?id=5915>) are evident throughout the polyphony. The earliest known source of this motet is Phalèse's 1554 volume of Manchicourt's motets; it was also published two years later by Berg & Neuber, in which collection it is curiously attributed to the Paduan composer Francesco Portinaro (Portinarius) in the upper three parts only (attribution to Manchicourt is clear in the other two partbooks). The two printed sources are largely concordant, apart from the usual minor rhythmic variations. In the text of the *prima pars*, Phalèse's edition uses the indicative form '...non possumus...' ('...are not able...'), rather than the subjunctive form preferred by Berg & Neuber and this editor: it appears that both forms exist in the various sources of the responsorial text and chant.

This edition is set at the original notated pitch. Editorial accidentals are indicated above the note. Original note values are retained: thus, consistent with 16th-century convention, the C mensuration sign and its modern-equivalent C time signature signify a semibreve tactus. Bar lines are added only to aid reading and direction: 'strong' and 'weak' beats implied by their position should never take precedence over phrasing or word stress. Ligatures and coloration in the source are acknowledged with overarching square brackets and open 'corner' brackets respectively. Word underlay reflects editorial judgment and is freely adjusted: editorial re-iteration of text not explicit in the source is indicated in *italic*. Editorial subdivision of notes, where considered necessary for word underlay, is indicated with cue-sized notes.